

# Celebrar la recuperación alrededor del mundo

Les pedimos a las comunidades de NA de distintas partes del mundo que nos explicaran cómo celebraban los aniversarios de tiempo limpio. Aunque estas celebraciones son un reflejo de las distintas culturas circundantes, todas tienen una cosa en común: una adicto limpio —ya sea por un día o por muchos años— es un acontecimiento digno de celebrar.

Celebrar la recuperación alrededor del mundo	1
Editorial	2
Nuestra gratitud grita	5
Mensaje llevado, mensaje recibido	7
Una promesa brillante	8
«Mi gratitud habla...»	9
El mejor aniversario	10
Hitos	10
Imagínatelo	11
Temas candentes	12
Slim de Hel	12
Las polémicas sobre los cumpleaños se apoderan del pastel	13
Retos de las convenciones	14
Aclaración	15
Calendario	16
Temas y plazos para <i>The NA Way Magazine</i>	18
Nota de la Oficina de Servicio Mundial	19
Nuevos productos de la OSM	19
Grupo habitual	20

EN ESTE NÚMERO

## Italia

Con mucho gusto contaré cómo celebramos los aniversarios en Italia. El miembro decide en qué reunión quiere celebrarlo, después, el secretario de la reunión compra un gran pastel y algunas bebidas, ¡por supuesto sin alcohol! Anunciamos el aniversario en nuestra pizarra y hacemos correr la voz en otros grupos.

El día del cumpleaños, el miembro dirige la reunión, a menos que sea muy tímido y no quiera hacerlo. Puede compartir su historia, cómo encontró NA, cómo trabaja los pasos o cualquier cosa sobre su recuperación.

Después de compartir, el resto aplaude calurosamente y el secretario de la reunión u otra persona le da el medallón de tiempo limpio (aquí en Italia sólo los tenemos de bronce) como regalo del grupo.

Todo el mundo en la reunión puede compartir, o pueden felicitar a la persona del aniversario mientras hablan. A veces dicen: «Me acuerdo de cuando llegaste a NA» o simplemente esperan que llegue el día en que ellos también celebren ese tiempo limpio. La gente se ríe y bromea igual que en cualquier otra reunión.

Una media hora antes de que termine la reunión, cerramos con la Oración de la Serenidad y empezamos la fiesta. En general, la mayoría de los miembros lleva un regalo personal o una tarjeta para el homenajeado. En el pastel, ponemos una velita por cada uno de los años que cumple. Apagamos las luces y el homenajeado sopla las velas. Otra vez volvemos a aplaudir y hay muchos abrazos y besos. La persona del cumpleaños abre los regalos y después nos vamos a casa. A veces tenemos la suerte de que haya más de una persona que celebre un aniversario.

*Chiara M., Florencia*



---

**REVISTA INTERNACIONAL  
DE  
NARCÓTICOS ANÓNIMOS**

---

EDITORA

Cynthia Tooredman

REDACTORES

David Fulk  
Lee Manchester

DISEÑO Y TIPOGRAFÍA

David Mizrahi

PRODUCCIÓN

Fatía Birault

JUNTA EDITORIAL

Susan C., Daniel S., Larry R.

---

**World Service Office**

PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409 USA  
Teléfono: (818) 773-9999  
Fax: (818) 700-0700  
Sitio Web: [www.na.org](http://www.na.org)

---

La revista The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores y los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación trimestral. Enviémos sus experiencias de recuperación, sus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos pasan a ser propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista The NA Way Magazine publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, The NA Way Magazine ni Narcotics Anonymous World Services, Inc.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

# Editorial

## Un cariñoso adiós

Como sabrán todos los que han hablado alguna vez conmigo por teléfono, no soy muy dada al sentimentalismo. Soy una persona rígida con los plazos, obsesionada con las reglas gramaticales y en general no me gusta mucho ahondar en la oscura zona de los sentimientos y la espiritualidad.

Pero supongo que las circunstancias invitan a una excepción. Éste es mi último número de *The NA Way Magazine* como jefa de redacción. Hace más de trece años que trabajo para los Servicios Mundiales de NA y soy editora de la revista desde febrero de 1993, cuando aún era una publicación mensual de 12 por 20 cm.

He observado a NA pasar de ser una confraternidad de 5.000 reuniones, mayormente en los Estados Unidos y Canadá, a una confraternidad global con más de 25.000 reuniones en 70 países. Teníamos literatura sólo en inglés. *The NA Way* salía con unas 20 páginas, más o menos como ahora, pero esa sólo en inglés y todo procedía de EEUU. Si por casualidad recibíamos algo de Australia o el Reino Unido, dábamos volteretas de alegría.

Esto trae a colación la única cuestión que quiero trasmitirles: la calidad de una revista, de cualquier revista, depende de la gente que escribe en ella. Es decir, de ustedes. Sí, de ustedes. La nueva jefa de redacción, Nancy Schenck, seguirá dependiendo de ustedes tanto como yo y todos los que ocuparon antes este puesto. Necesitamos que escriban artículos. Nos hace falta que nos digan si vamos por mal camino, para poder corregir el rumbo, o si les gusta lo que hacemos, para seguir profundizando en ello. Sobre todo, necesitamos la participación de todos en la revista internacional de recuperación de la confraternidad. Es así de sencillo y trascendental.

Dejo la revista en sus manos —con la hábil ayuda de Nancy—. No puedo expresar con palabras los buenos deseos que tengo para todos ustedes.

*Fraternalmente,  
Cindy T., editora*

---

La revista *NA Way* está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

---

*La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: "que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida".*

## Israel

En Israel, cuando uno llega al programa hay muchas probabilidades de que la primera reunión sea en un refugio antiaéreo. Gracias a nuestro poder superior, las épocas de paz nos permiten utilizar los refugios antiaéreos para actividades cívicas, incluidas las de NA. Como hay muchos por todo el país, son muy prácticos para los grupos de NA y se pueden alquilar por una suma modesta.

Los refugios antiaéreos sirven para protegernos de los ataques externos. En nuestro caso, puede que sea la forma de la sociedad de protegerse de nosotros: los adictos en recuperación. No es que sigamos siendo peligrosos, pero sí muy ruidosos, especialmente cuando celebramos el aniversario de recuperación de un compañero.

Va de los aplausos a los cantos en grupo, pasando por los cantos solistas, los repiqueteos en la mesa... durante un buen rato. Cuanto más contentos estamos, más ruidosos. Se puede adivinar los años que se celebran por el volumen de los cantos, aunque no hay reglas estrictas.

Las celebraciones de aniversarios se anuncian con un mes de antelación. La persona homenajeada es invitada por su grupo habitual para que sea el único orador de la reunión. Por lo general se celebra un solo cumpleaños en una reunión.

El homenajeado suele invitar a sus amigos de NA. La mayoría de reuniones en Israel son cerradas, así que no es muy común que acudan familiares. El grupo regala un medallón y una tarjeta firmada por todos los miembros presentes. Al recién llegado que anuncia un día limpio al principio de la reunión, se le pide que regale el llavero blanco para rendirse. El padrino del homenajeado u otro miembro se encarga de dar el medallón.

Después empezamos a compartir. El homenajeado puede hacerlo durante el tiempo que quiera (dentro del formato de la reunión). Si queda tiempo, otros miembros dedican sus testimonios a la persona que celebra el aniversario, algunas veces mencionan momentos embarazosos de sus comienzos de recuperación, pero siempre con cariño y buen humor.

*Bosmat N., Tel Aviv*

## México

La forma en que celebramos los aniversarios de recuperación en mi grupo habitual probablemente sea un poco diferente que la de otros grupos, pero todos compartimos la misma alegría.

En mi grupo los cumpleaños se celebran sólo los últimos martes de cada mes. Nos dimos cuenta de que si dedicábamos demasiado tiempo para celebrar aniversarios en cada reunión, nos quedaba muy poco para compartir la recuperación que tanto necesitábamos, así que decidimos limitar las celebraciones de recuperación a una vez por mes. Como lo hacemos así, muchas veces acabamos con cuatro o cinco, y a veces siete u ocho miembros que celebran sus aniversarios. Todo el mundo puede invitar a sus familiares y amigos para compartir la felicidad de tener un año limpio más, y la mayoría lo hace.

Empezando por el más nuevo en recuperación, todos comparten su experiencia, fortaleza y esperanza, por qué y cómo llegaron a NA y cómo es la vida ahora. Cuando todos los que celebran terminan de compartir, la reunión queda abierta para que el resto diga unas palabras. Todos los homenajeados eligen a alguien para que le dé la medalla y un abrazo. Todos aplauden y se derraman

las lágrimas inevitables que acompañan a la alegría de la recuperación.

Cuando se cierra la reunión, se saca un pastel grande, o varios, según la gente que se esperaba en la reunión. Cantamos la versión mexicana del «Cumpleaños feliz» («Las Mañanitas»), se soplan las velas y comemos el pastel. A diferencia de cómo eran antes las cosas, por lo general nunca encontramos un cuchillo para cortar el pastel.

*Claudio L., Mexico City*

## Bahrain

El miembro que celebra su cumpleaños compra su propio medallón, un pastel y algunos refrescos. A veces, si el homenajeado no puede permitirselo, lo compran otros compañeros. El grupo compra normalmente una tarjeta de felicitación, y cada miembro escribe algo en ella y firma. Antes del final de la reunión, se pasa el medallón de mano en mano y todos comparten algo sobre los cambios positivos que han visto en la persona que cumple años.

Los aniversarios de recuperación son muy importantes tanto para quien los celebra como para todo el grupo. Demuestran que NA funciona.

*Ammar A., Manama*



## Egipto

En El Cairo nos gusta anunciar con antelación los cumpleaños. En algunas reuniones tenemos una pizarra en la pared en la que están anotadas las fechas de tiempo limpio de los miembros. Todos contribuimos para comprar un pastel y velas. Le pedimos al homenajeado que comparta largo y tendido. Después hablan los demás. La mayoría prefiere decir algo en la relación con la persona que cumpleaños y agradecerle por compartir su recuperación. Después de la reunión cantamos el «Cumpleaños feliz» en inglés y en árabe y se soplan las velas. Después vamos a un café a seguir la fiesta. Cuando celebramos un aniversario, la reunión suele ser abierta, así los familiares no adictos también pueden participar.

*Hamed G., Cairo*

## Nueva Zelanda

En Nueva Zelanda celebramos los aniversarios de tiempo limpio de una manera diferente de la que hemos visto en las reuniones de EEUU. No tenemos reuniones dedicadas exclusivamente a celebrar aniversarios. Una de las razones es que somos una comunidad de NA pequeña. La población de Nueva Zelanda es de unos tres millones y medio y tenemos 79 reuniones distribuidas en las islas del sur y del norte.

Mi grupo habitual es el Domingo por la Mañana Wairua (espiritual) de Christchurch y forma parte del Área Sur. En la reunión hay un libro de cumpleaños y se invita a los miembros a que escriban su fecha de aniversario de tiempo limpio en la lista. Cada domingo, se menciona a los miembros que cumplen años durante ese mes. En la reunión siguiente a la fecha, lo celebramos con un pastel. Son los propios homenajeados los que llevan el pastel. A veces el padrino o los amigos preparan un pastel en casa. No usamos los fondos de la Séptima Tradición para comprar pasteles. La persona que celebra el aniversario comparte en un momento dado de la reunión y todos cantamos a grito pelado una versión del «Cumpleaños feliz».



En Christchurch, la comunidad de NA es lo bastante pequeña (ocho reuniones por semana) como para que la mayoría nos conozcamos. Mimamos mucho a la gente que celebra su aniversario y durante esa semana les pedimos que compartan en casi todas las reuniones a las que van.

No damos medallones durante la reunión. Generalmente el padrino del homenajeado u otras personas compran el medallón y se lo dan en privado.

Aunque hace muchos años que NA existe en Nueva Zelanda, todavía somos una comunidad joven en cuanto a tiempo limpio. La mayoría de los miembros tienen menos de cinco años limpios y la forma en que celebramos los aniversarios aún está en evolución. Algunos grupos hacen una cuenta atrás del tiempo limpio en cada reunión; otros hacen un círculo y se invita a que cada uno vaya diciendo el tiempo que lleva limpio. Otros piden que se identifiquen los que celebran 30, 60, 90 días, etc. y años de abstinencia. Las celebraciones de recuperación son una forma maravillosa de reconocer lo mucho que significa estar limpios y una manera de desearnos cumplir muchos más.

*Lib E., Christchurch*

## Colombia

Cada aniversario que se celebra en los grupos de Colombia es motivo de fiesta. Los llamamos la «fiesta del espíritu». Esa noche, el grupo abre sus puertas mas temprano y se prepara el salón de reunión para recibir a los «invitados».

El miembro que cumple tiempo limpio compra una torta y bebidas para el final de la reunión. Generalmente, el miembro invita a sus familiares y amigos a compartir su recuperación. Las reuniones de aniversario son reuniones

abiertas. De esta manera, las personas que nos visitan se convierten en testigos y, a su vez, nos ayudan a llevar el mensaje de que NA funciona.

El que celebra su aniversario puede elegir, si quiere, quienes van a coordinar su reunión de aniversario. Casi siempre es el padrino o madrina, o algún otro miembro allegado en su proceso de recuperación. También escoge el tema a tratar.

La reunión se abre como cualquier otra, pero haciendo énfasis y recordando a los demás compañeros acerca del aniversario del homenajeado. Aunque el verdadero homenajeado es el programa de NA, el miembro que cumple tiempo limpio se convierte esa noche en un ejemplo viviente de que este programa funciona.

Para la persona que cumple tiempo limpio, y para todos los presentes, estas reuniones de aniversario se convierten en un recordatorio de cómo llegamos a NA y como estamos viviendo ahora. La reunión es dedicada a compartir cómo NA ha cambiado nuestras vidas. El mensaje que se recibe durante esas reuniones es muy gratificante. Todos los miembros olvidan sus dificultades, y nos centramos en compartir las virtudes que hemos conseguido manteniéndonos limpios.

Las reuniones de aniversario son muy populares, esa noche asiste mucha gente al grupo a celebrar. ¡La lista de «compañeros» es mas larga que nunca... todos quieren participar! Los aniversarios son motivo de alegría, fortaleza y esperanza. No sé por que sucede esto, pero en el arca donde vivo casi siempre hay un recién llegado en estas reuniones de aniversario, o fiestas del espíritu, y el mensaje que se lleva a su casa es: ¿si NA funciona para esa persona por que no para mí?

*Giovanna G., Cartagena*

# Nuestra gratitud grita

## La 28ª Convención Mundial de Narcóticos Anónimos inspira un mundo de recuperación

*«Lo que estamos experimentando es un despertar del espíritu,  
así de espectacular como suena.»*

*Funciona: cómo y por qué,  
página 78*

Si estuviste en Cartagena para la 28ª CMNA, celebrada del 31 de agosto al 3 de septiembre, seguro que has estado de lo más despierto (aunque no hayas tomado nada de café colombiano). Como tan sencillamente expresaba el lema, «Nuestra esperanza de vida», nadie pudo pasar por alto a los cientos de alegres adictos caminando por las calles de la ciudad: cada uno de ellos era un ejemplo viviente, una fuerza viviente, una esperanza viviente.

Tal como Michael L. del California del Sur dijo: «En los casi 20 años que llevo en NA, nunca antes había visto tanto entusiasmo en un mismo lugar y momento, expresados tan abierta y profusamente. Los miembros de NA de Latinoamérica llevan la gratitud auestas». O, como bromeó un veterano asistente a convenciones mundiales: «¡Oye cómo grita nuestra gratitud!»

La convención se abrió el jueves por la tarde con varios foros de los servicios mundiales sobre algunas tradiciones. Tom M. de Haway y Giovanna G. de Colombia, miembros de la Junta Mundial elegidos en la CSM 2000, hablaron sobre «El fundamento de la humildad». Al mismo tiempo, Habib S. de Costa Rica y Vickie L. de Wyoming hablaban en la reunión de «Bienvenidos a NA». Los oradores de la reunión de apertura del jueves por la noche eran de Colombia y EEUU, como en muchas de las reuniones a lo largo de la convención. Los entretenimientos del jueves por la noche consistieron en un baile y una fogata, básicamente una comida festiva.

Tony G., uno de los miembros del personal enviado por los Servicios Mundiales para trabajar en la convención, describe el baile de la siguiente manera: «La música que sonaba era como en EEUU —Mambo Number Five, Ricky Martin, salsa—, pero la diferencia era que entre cada canción se despejaba la pista de baile. Cuando empezaba una nueva, todo el mundo salía a bailar otra vez, pero todos en pareja. No se bailaba solo o en grupo como en Estados Unidos. Además, tampoco había un componente sexual en las parejas, se trataba sólo de gente que salía a bailar. Bailaban en pareja. En los Estados Unidos, las canciones se mezclan una con otra. En Colombia, paran entre canciones para que la gente pueda a sacar a bailar a otra pareja.

»Lo que noté en esta convención era que la gente que acudió parecía más interesada en enseñar la cultura local que en otras.» Muchos asistentes a la convención iban a bailar a las discotecas del lugar. «Había insignias de NA por todas partes —continúa Tony—. Seguro que esa noche no vendieron nada de alcohol.»



**Nuestra Esperanza de Vida**

Entre mostrar la cultura y costumbres locales y conocer a gente nueva, dormir no estaba en los primeros puestos de la lista de prioridades de nadie. «Si quedarse por ahí hasta las cinco de la mañana ayudaba a que una persona se mantuviera limpia, valía la pena. Cuando llegaba a casa, no había bastante tiempo para dormir», añade Tony.

Como ya se ha hecho en varias convenciones mundiales, los SMNA montaron una oficina en el centro de convenciones para ofrecer servicios tales como venta de literatura, información y una línea DSL para que la gente pudiera visitar el sitio web de los SMNA y poner al día el registro de los grupos. También se expusieron archivos de Latinoamérica, tales como viejas traducciones de literatura de NA en español y portugués, así como información sobre Toxicómanos Anónimos (como se llamaba en sus orígenes una parte de la confraternidad de NA de Brasil).

Shane C., la persona encargada de la oficina, nos explica su experiencia de trabajo en la convención. «Los miembros de NA de América del Sur son muy cálidos y simpáticos. Se cuidan los unos a los otros de una manera que no he visto en muchos lugares. Algunas de las historias que me contaron sobre las cosas que tuvieron que hacer algunas personas para acudir a la convención me resultaron increíblemente conmovedoras.»

Ir a la convención no era fácil ni barato para todo el mundo. En una comunidad, los miembros más pudientes pusieron dinero para que asistieran los que no podían pagárselo.

Mike P., el gerente de la convención mundial, nos cuenta una de las muchas historias. «Asistieron 60 personas de Ecuador que encontraron una agencia de viajes que les dio crédito para que pudieran ir a la convención. Van a devolverlo en pequeñas cuotas durante los próximos dos años.»

Tony G. nos cuenta también otra historia. «Un grupo de compañeros se amontonaron en un bus y viajaron 29 horas desde Cali, Colombia.»

Como siempre, cuando se junta un grupo de miembros de NA de diferentes partes del mundo, por un lado hay choques culturales y por el otro se demuestra que el mensaje de recuperación trasciende tanto el idioma como la cultura.

«Conocí gente que sentía lo mismo que yo. Todos tenían la misma enfermedad, trataban de vivir una vida mejor y convertirse en mejores seres humanos. Pasé los mejores días de mi vida», dice Juliana L. de Bogotá, Colombia.

Mike P. añade: «El hecho de que pudiéramos celebrar una convención mundial en un lugar como Cartagena, que mucha gente considera un “agujero de drogas” fue muy poderoso. No he visto en ninguna otra convención mundial tanta emoción como en ésta. Me impresionó la sensibilidad de los miembros hacia los compañeros de otras culturas. Era la primera vez que organizábamos una convención en un lugar en el que había obstáculos culturales para todo el mundo, independientemente del lugar de procedencia.

»Acudió la gente de Latinoamérica que esperábamos. Los que venían de otros lugares, se encontraron con una ciudad muy bella, con gente de lo más hospitalaria y mucho más segura de lo que se imaginaban.

»La convención cumplió y supero todos nuestros objetivos. Fue la más difícil que me tocó organizar porque tuve que aprender otro idioma. No podía ir con un traductor todo el tiempo.

»Ojalá hubiéramos inspirado a más norteamericanos a asistir.»

La única complicación importante durante la convención fue la fortuita visita del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton.

Mike nos explica que la visita afectó a la convención más de lo que originalmente se preveía. «Me pasé horas hablando por teléfono con la Casa Blanca y el Departamento de Estado. En un principio iban a cerrar el aeropuerto de Cartagena durante la visita del presidente, justo cuando tenían que llegar en avión nuestros miembros.

»Finalmente cancelaron ese plan y decidieron que el aeropuerto se cerraría dos horas antes y dos horas después de la llegada del presidente, así que nuestros vuelos no sufrirían ningún perjuicio.

»Pues resultó que el presidente llegó dos horas tarde, además, el presidente de Colombia prolongó otras dos horas su visita, por lo tanto, lo que tendría que haberse resuelto sin problemas, no fue así.

»Recibí una llamada en la que me informaban que iban a desviar uno de los

aviones procedentes de Miami a otro aeropuerto y trasladar desde allí a la gente en bus. Exactamente lo que nadie quería que sucediera.

»Llamé a mi contacto en la Casa Blanca y me empezaron a transferir de una oficina a otra hasta que al fin conseguí hablar con el teléfono celular de una persona que iba en la comitiva del presidente. Le expliqué la situación y nos autorizaron a que el avión de Miami, que iba lleno de miembros de NA, sobrevolara la zona hasta que el presidente saliera de la ciudad.»

El espíritu de servicio desinteresado quedó ampliamente demostrado. El comité anfitrión trabajó mucho, antes, durante y después de la convención. Los miembros locales daban la bienvenida a los visitantes en el aeropuerto e incluso también fueron a despedirlos para desearles un buen viaje y expresar su gratitud a la gente que había llegado de todas partes para pasar el mensaje.

«Un compañero y su hermana estaban esperando en el aeropuerto para despedirnos. Todos intentábamos no llorar. Volví sabiendo por qué teníamos que hacer esta convención en Colombia», dice Tony.

Muchos miembros «recargaron las pilas» en la convención y volvieron renovados para llevar el mensaje en sus respectivas comunidades.

Juliana L. comparte su experiencia: «Volví a Bogotá para transmitir el mensaje» que se expresó en Cartagena. «Ahora formo parte de algunos comités de área que están haciendo un gran esfuerzo, con mucha gratitud, para decirles a más y más adictos que esta confraternidad existe. NA en Bogotá está creciendo muy rápido y los miembros parecen cargados de la energía positiva de toda la gente que acudió a la convención.»

Lo más importante de todo: mientras la Confraternidad de NA celebraba la recuperación en Cartagena era posible imaginar el futuro. «He conocido a alguna de la gente que, esperemos, dentro de diez años esté haciendo servicio—dice Tony—. Pensé para mis adentros que allí, entre todas esas personas, seguro que había alguien que dentro de diez años estaría representando a su región en la Conferencia de Servicio Mundial. Lo sé.» ☺



# Mensaje llevado, mensaje recibido

Algo me dice que la convención mundial de Cartagena será tema de una de esas leyendas e historias que circulan durante tiempo.

¡Fue impresionante!

Con las advertencias del Departamento de Estado y la comprensible reticencia de algunos de nosotros a ir, fue probablemente la convención mundial más pequeña que veamos a partir de ahora.

Es algo que tiene sus desventajas —supongo que sobre todo económicas—, pero sin duda también sus ventajas. Todo fue bastante manejable: desde el tamaño y la intimidad de las reuniones maratónicas hasta el tiempo de espera en las colas.

Incluso cuando las colas eran bastante largas, como cuando se abrió la inscripción o la venta de recuerdos, había más una sensación de diversión que de aburrimiento entre los que esperaban.

En serio.

Recorrí las colas, hablando con la gente en inglés y español, y la animación era excepcional. Nadie se reía de los que chapurreábamos español ni nos sentíamos ridículos por alguien que hablara mejor, los compañeros nos abrazaban y nos guiaban pacientemente hacia conversaciones con cientos de adictos hambrientos de recuperación que sólo querían relacionarse con nosotros lo máximo posible.

No es posible expresar con palabras el espíritu de la Confraternidad de NA en Latinoamérica. Un espíritu que impregnó toda la convención e incluso las personas ajenas a ella, y que se notaba al hablar con los taxistas al ir y venir del centro de convenciones, los camareros de los restaurantes, el personal del hotel, todo el mundo con el que uno se encontraba.

Colombia es un lugar asombroso y Cartagena un oasis seguro y tranquilo, a pesar de los problemas del país con la guerrilla y la guerra civil. Algunos taxistas y miembros me dijeron que era «muy segura, muy tranquila, muy bonita», y estoy completamente de acuerdo. Lo es.

Además de las reuniones y talleres de la convención, fui a las reuniones locales y maratones, tanto en inglés como en español. En todas las reuniones locales se designaba un traductor y se empezaba a compartir.

La gente del lugar, tanto en las reuniones locales como en la convención en sí, nos decía a los visitantes de todas las maneras posibles lo agradecida que estaba de nuestra buena voluntad de ir a dar un soplo de aire fresco a Latinoamérica, donde tan desesperadamente necesario es nuestro mensaje. Casi nos matan de tanto cariño.

A mí me impresionó mucho la ironía de que muchos norteamericanos fuéramos a llevar el mensaje a los adictos de Colombia y nos encontráramos con un cariño tan increíble y una preocupación tan apasionada por el adicto que todavía sufre que fuimos nosotros los que acabamos recibiendo el mensaje.

Ninguno de nosotros volverá a ser el mismo. Uno no puede toparse con ese tipo de amor y entusiasmo por el simple mensaje de esperanza y la promesa de libertad sin convertirse en un ser más cálido y vivo.

Compartiré un par de momentos muy fuertes para mí y después, como decimos en las reuniones, me callo.

Uno fue cuando la voz de George Hollahan, uno de los codirectores ejecutivos de la Oficina de Servicio Mundial, llegó en directo a través de una comunicación telefónica. Yo no me lo esperaba e inmediatamente rompí a llorar. Levanté la vista hacia la mesa que tenía delante y vi que Jorge M., de Medellín, Colombia, se tapaba la cara con las manos y también lloraba.

Esto me retrotrajo a unos quince años atrás, a cuando trabajaba en la OSM y recibimos nuestra primera carta de Colombia escrita por Jorge y otros miembros de un grupo que se llamaba «Drogadictos Anónimos». Trataban de mantenerse limpios con la literatura de AA con algunas palabras cambiadas, pero habían oído hablar de Narcóticos Anónimos en alguna parte y decidieron ponerse en contacto con nosotros.

La carta (que volví a ver este fin de semana) estaba llena de entusiasmo por enterarse de que había otros adictos intentando recuperarse, que no estaban solos y que había una confraternidad con su propia literatura y una creciente presencia en el mundo.

Tras ciertas negociaciones con el nombre, que en un principio no estaban muy dispuestos a abandonar, decidieron convertirse en miembros de la familia de «Narcóticos Anónimos».

Poco después de esa primera carta, George Hollahan viajó a Colombia para reunirse con los miembros locales y ayudarlos a integrarse en NA. Volvió fascinado, diciendo que si no lo hubiera visto con sus propios ojos jamás habría creído en el entusiasmo que tenían los miembros de Latinoamérica, que iban a ser un gran regalo para nuestra confraternidad. A lo largo de los años, George volvió allí muchas veces y cultivó una auténtica historia de amor con la comunidad de NA en Colombia.

Como muchos de ustedes saben, George tuvo un derrame cerebral en febrero de este año y aún no estaba recuperado del todo para poder ir a la convención. Pueden estar seguros de que su ausencia fue tan dolorosa para él como para muchos de nosotros, que observamos todo el cariño y el servicio dedicado a la confraternidad de América Latina. Algunos veteranos de esa región mencionaron durante la conven-

ción lo mucho que echaban de menos a George aunque sentían con fuerza su presencia.

Además de las tazas y camisetas que llevé, también me traje un recuerdo muy especial. Es un dibujo garabateado en un papelito autoadhesivo amarillo. Cuando la convención se iba acabando, tuve una conversación con Gabriel, un miembro del comité anfitrión, sobre el impacto de la convención en la comunidad local de NA. Comparé la convención con una piedra arrojada en un lago. Salpicaba enseguida, pero el valor duradero serían las ondas de energía y entusiasmo que producirían en la confraternidad cuando todos nos fuéramos a casa.

Teniendo en cuenta las dificultades de idioma, no estaba seguro de que Gabriel hubiera entendido mi metáfora. Después de la convención, me fui a mi cuarto exhausto, triste de que se hubiera acabado pero con ganas de ver a mi propia comunidad de NA, mi familia, mi cama. Al abrir la puerta de la habitación, vi una nota pegada. Era un dibujo de una serie de círculos concéntricos y una piedrecita en el centro. Ningún problema de comunicación.

La onda expansiva de la 28ª Convención Mundial de Narcóticos Anónimos de Cartagena, Colombia, se seguirá sintiendo durante mucho tiempo.

Dios bendiga a Cartagena y a todos los que trabajan tan duramente para llevar el mensaje en esa parte del mundo.

*Ron H., Nuevo México*

## Una promesa brillante

Hace unos días que he vuelto de Cartagena y creo que el paso del tiempo no disminuye la sensación de gratitud que tengo por haber vislumbrado una parte de la confraternidad de América Latina tal como es ahora.

Es difícil expresar con palabras lo que he sentido, pero supongo que lo más importante es decir que el futuro de Narcóticos Anónimos es más brillante y está más asegurado de lo que el más visionario de nosotros habría soñado.

La muestra de comunidades de NA latinoamericanas que vi en la convención fue vibrante, cálida, dinámica y comprometida con nuestros pasos, tradiciones y conceptos. Sobre una base de amor y gratitud por librarnos de la adicción activa, el rápido crecimiento de NA en América Latina seguramente seguirá cambiando NA en su conjunto para mejor.

Hay sangre nueva en NA. Nuestros esfuerzos por llevar el mensaje al adicto que todavía sufre están dando frutos. Nuestra transformación está en el horizonte. Se ha escrito otra página en historia de NA. Las palabras no alcanzan para expresar la celebración, la dicha, las lágrimas sinceras y el triunfo. El cambio es bueno.

Cartagena es una ciudad espléndida, más bonita y antigua de lo que me había imaginado a partir de lo que había visto, oído o leído. No esperaba encontrarme con semejante belleza. La gente de Cartagena, dentro y fuera de NA, es cálida, bondadosa, amistosa y orgullosa.

Hay pocas cosas más alentadoras o inspiradoras que un deseo ardiente de dejar de consumir drogas y la buena voluntad de hacer lo que sea para encontrar la recuperación. En los casi 20 años que llevo en NA, nunca antes había visto tanta energía en un lugar y en un momento, expresadas tan abierta y profusamente.

Los miembros de NA en Latinoamérica llevan la gratitud auestas. Siempre estaré agradecido por haber visto un destello de la brillante promesa y la esperanza de esos miembros ilu-



minando mi camino, mientras era testigo de sus esfuerzos por llevar y abrazar el mensaje de Narcóticos Anónimos.

Existe la tendencia en NA de ver la adicción en términos personales, individualistas y psicológicos. Mis experiencias en Cartagena sacuden mis propias pautas culturales. Las dimensiones sociales de la adicción son como una bofetada en la cara. Es muy fácil olvidar o pasar por alto las amplias fuerzas sociales que en combinación con la dinámica individual o familiar contribuyen a la adicción. La idea de que la adicción es una enfermedad familiar ha hecho grandes avances en la tradición oral de NA. Sin embargo, nuestro sentido de responsabilidad personal sobre nuestra propia enfermedad y recuperación parece impedirnos poner ningún tipo de énfasis en los factores sociales que contribuyen a la adicción.

En Colombia, con una sociedad tan asombrosamente distinta a las comunidades de Estados Unidos o Europa, el equilibrio entre los factores individuales y sociales que contribuyen a la adicción es tan desigual que pone esta cuestión en primer plano.

Escuché a muchos buenos oradores y experimente la excitación de conectar individualmente con muchos hispanohablantes cuyo inglés era tan limitado como mi español. Sin embargo, conectamos. El entusiasmo de compartir a través del idioma del corazón me proporcionó un momento de gratitud.

Al mirar atrás, pienso que algunas cosas que pasaron fuera de la convención en sí son las que más recordaré.

La belleza de Cartagena y la pobreza de tanta gente sobresalen como dos cosas generales.

Otra, fue ver a miles de militares y paramilitares en la ciudad unos días antes de que llegara el presidente Clinton y unos poco que se quedaron después de su partida.

También está mi encuentro personal con uno de los soldados que me acusó y confiscó mi cámara porque le hice una foto a la comitiva de Clinton la mañana de su llegada.

Pero seguramente lo que más recordaré fue el interés en la convención mundial de Narcóticos Anónimos demostrada por la gente corriente de la calle.

Conocí a una guía turística local en una iglesia que me contó que su padre se había recuperado en NA hacía diez años y había muerto limpio al cabo de tres por complicaciones de salud derivadas de su adicción.

Otra noche, durante la convención, estaba dando una vuelta por una tienda cara de antigüedades y me encontré al dueño y cuatro amigos bebiendo sentados alrededor de una mesa. Cuando vieron mi insignia de la convención, me empezaron a hacer preguntas durante veinte minutos sobre la convención y mi experiencia en NA. Todos se consideraban alcohólicos y adictos y me hablaron del alcance del problema cada vez más grave de adicción en su país.

Bastante asombrado por la franqueza, simpatía y hospitalidad, salí de la tienda y me puse a caminar por la Plaza de Santo Domingo. Tres hombres que

vendían chucherías de recuerdo se me acercaron y, otra vez, cuando vieron mi insignia empezaron a hacerme preguntas sobre la convención y cómo había hecho para estar limpio.

Eran adictos de la calle; dos habían consumido algo aquel día y uno tenía ganas de parar de consumir. Le di mi Librito Blanco en español. Todos querían saber si podían ir a la convención al día siguiente y preguntaron a qué hora empezaba.

No vi a ninguno de los tres a la mañana siguiente, ni en las reuniones locales posteriores, pero ambos encuentros con personas que se consideraban adictas no hizo más que fortalecer mi convicción de que los efectos de este evento iban a sentirse mucho más allá del centro de convenciones: en las calles de Cartagena y en toda América Latina.

*Michael L., California*

---

## «Mi gratitud habla...»

«... cuando me preocupo por los demás y cuando comparto con alguien a la manera de NA.»

¿De qué estoy agradecido? ¿Cuánto tiempo le dedicamos a esa gratitud?

No sé ustedes, pero yo, cuando consumía, raramente me dedicaba a dar las gracias por lo que tenía... sí... porque incluso entonces tenía muchas cosas por las cuales estar agradecido.

Podía ver, pero raramente miraba. Podía razonar, pero raramente me molestaba en hacerlo. Podía caminar, pero sólo quería correr. Tenía dos oídos perfectamente sanos, pero nunca escuchaba. Tenía gente con la cual compartir mi cariño, pero no me atrevía a confiar. Siempre me las arreglaba para conseguir lo que necesitaba, pero no hacía más que quejarme.

Incluso ahora, en medio de la más asombrosa transformación de mi cuerpo, mente y espíritu en recuperación, raramente me tomo un momento para reflexionar sobre todas las cosas de las cuales estar agradecido.

Ha llegado la hora y, como se sugiere en NA, voy a compartir con ustedes las cosas de las que estoy agradecido.

Antes que nada, ya no tengo que consumir drogas.

Si me tomo un momento para meditar, puedo pensar con claridad.

Puedo entregarme a los demás sin miedo a que me rechacen.

En lugar de ser una carga, ahora puedo ser útil a la sociedad.

Puedo usar mejor mis talentos.

No tengo que tener miedo de la ley, a no ser que la transgreda (eso, si aprendo a manejar más despacio...)

Podría seguir y seguir sin cesar, así que voy a compartir un último pensamiento.

Participar en la unidad de nuestra confraternidad me ha dado esperanza, mi mayor fuente de fortaleza. Por eso quiero darle las gracias a todos ustedes.

*Joel L., Iowa*

## El mejor aniversario

Mi aniversario favorito fue el de los diez años. Empezó de una manera que me hizo sentir sin ninguna recuperación. Estaba fuera de la ciudad, lejos de mis lugares favoritos, desconectada de la confraternidad y avergonzada de lo activa que estaba la enfermedad en mi vida. Me sentía dominada por el trabajo, obsesionada con una relación afectiva y en crisis económica. Una mujer que siempre había aparecido en mi vida durante los últimos diez años, cuando me sentía a punto de tocar fondo, volvió a aparecer y me llevó a una reunión. Compró un donut en una tienda abierta hasta tarde, le puso una vela en medio y me ayudó a celebrar mi vida y mi recuperación, a celebrarme a mí. Sentí que mi recuperación empezaba de nuevo. Comprendí, una vez más, que las celebraciones de aniversario de NA no son sólo acontecimientos personales, sino que tienen que ver con salir del aislamiento y compartir mi vida con los demás, con celebrar nuestra relación con los compañeros de NA.

*Andrea W., Australia*

«NA es una invitación a celebrar la vida.»

*Anónimo, India*

## Hitos

Los aniversarios más significativos están muy presentes en mi memoria: un año, cinco años, diez. Todos son memorables y siempre parecen coincidir con cambios importantes en mi vida. He celebrado tantos aniversarios que ya no me acuerdo de los detalles específicos de cada uno, pero el primero es el que mejor recuerdo con diferencia.

Me acuerdo que estaba de pie delante de los compañeros de mi grupo habitual tratando de articular lo que sentía por el hecho de cumplir un año limpio. Estaba allí, paralizado, sin que me salieran las palabras. ¡Llevaba un año sin consumir drogas, un año entero! Al cabo de un rato farfullé algo sobre la gratitud y volví a sentarme. Me sentía incompetente y tonto por no poder expresar mis sentimientos.

A pesar de todo, en medio de esa gran reunión, en medio de mi gran timidez, vi a un par de compañeros con una sonrisa de oreja a oreja y los ojos llenos de lágrimas. Esa noche, sentí unas oleadas de afecto y cariño que nunca había sentido. Formaba parte de NA y lo supe. Me sentí a salvo y seguro; podía empezar a dejar que la gente entrevistara pequeñas porciones de mi auténtico ser.

*Ron B., Australia*



## Imagínatelo

Invitamos a la comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Nos interesan especialmente las que incluyan formatos de las reuniones, literatura de recuperación, carteles, tazas de café sucias... cualquier cosa que ayude a que el lugar tenga «ambiente». Lamentablemente no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión: cómo se llama, dónde está, hace cuánto que existe, qué formato tiene (de orador, de participación, etc.).

**Aquí se reúne el Comité de Servicio de Área de Cali, Colombia, todos los jueves de 7:00 a 9:00 pm.**



**Éste es el lugar de reunión del grupo «Recovery 2000» de Canoga Park, California.**

## Temas candentes

Durante los últimos años, los participantes de la conferencia han elegido dos temas para que la confraternidad en conjunto los discuta durante el siguiente ciclo de conferencia. La elección se hace en función de las cuestiones que los participantes creen que la confraternidad más desea debatir y las que parecen más urgentes.

En el pasado, la participación no fue tan amplia como deseaban los participantes de la conferencia. En la CSM 2000, los delegados regionales comunicaron a la Junta Mundial que querían resultados tangibles de esas discusiones, como algún material nuevo de literatura, un boletín, o algo que reflejara la experiencia, fortaleza y esperanza generada por el debate y ayudara a que la confraternidad tratara esa cuestión en el futuro.

La Junta Mundial, además de invitar a utilizar todos los medios disponibles para participar en la discusión (ver *NA Way* de octubre del 2000 para obtener mayor información), espera que nadie dude en escribir sus ideas y las mande a *The NA Way Magazine*.

Los temas de discusión para este ciclo son:

**¿Cómo podemos seguir ofreciendo servicios a nuestra confraternidad y reducir al mismo tiempo nuestra dependencia de los fondos procedentes de eventos y convenciones?**

**¿Cómo podemos crear un puente que establezca y mantenga la conexión de los miembros de un grupo habitual con el servicio?**



### Querido Slim de Hel:

Mi nombre es Juan Carlos y soy adicto, yo recibí el mensaje de NA en un centro de desintoxicación en las afueras de Baja California. Iba a las reuniones acompañado de otros adictos. Teníamos una copia de una guía de H&I editada en Barcelona y solo llevábamos un Texto Básico y algunas copias de folletos.

Actualmente, soy miembro del subcomité de Hel en Tijuana, Área Baja-Costa. Acudo a dos reuniones semanales en una institución y sirvo como tesorero en el subcomité. Gracias a mi poder superior y a este servicio me he mantenido 8 años limpio.

Durante este tiempo, la membresía del subcomité no crece. Somos alrededor de seis miembros. Hemos tratado de convocar a los grupos a que elijan representantes de Hel y que acudan a las reuniones regulares del subcomité. ¿Es esto correcto? Algunos compañeros de los grupos dicen "que nada más, nos estamos quemando". ¿En que parte de la estructura del servicio nos encontramos? ¿Hay guías del servicio de Hel actualizadas y en español?

Quiero felicitar a NA por dar la oportunidad de conocerte a través de la revista *NA Way* en español y saber que cualquier adicto donde quiera que esté, pueda tener la misma oportunidad de mantenerse limpio y sobre todo saber que la unidad es la base espiritual de nuestro programa.

Un abrazo para ti y para todos los adictos del mundo.

Juan Carlos T.,  
Baja California Norte

## Slim de Hel

Para los que aún no han tenido el placer de conocerlo, Slim es un personaje fundamental de Hospitales e Instituciones. Va por las cárceles y los hospitales de todo el mundo. Se podría decir que siempre sabe todo y no para. ¿Tienes alguna pregunta sobre Hel? ¿Necesitas ayuda? Escríbele a Slim de Hel a la Oficina de Servicio Mundial.

### Querido Juan Carlos:

Para empezar, quiero agradecerte tu dedicación a llevar el mensaje de recuperación de NA a los adictos que tienen un acceso limitado o ningún acceso a las reuniones regulares.

Parece que tú y los compañeros del subcomité de Hel del área están experimentando la misma frustración que la mayor parte de otras áreas y regiones debido a la falta de participación. No sólo le pasa a Hel, sino también a otros subcomités.

Hel, como los otros subcomités del área, son una extensión del comité de servicio de área que se forman para llevar a cabo tareas específicas. Durante los informes de los RSG en las reuniones de recuperación de NA, siempre se oye que ciertos subcomités necesitan apoyo. Muchos grupos deciden mandar o elegir un representante para que presente o haga servicio en un subcomité. No hay un nombre específico en la estructura de servicio para esta función.

Si vas a quemarte o no es algo que sólo tú, con la orientación de tu padrino y tu Poder Superior, puedes determinar. Si sólo participas en las reuniones de Hel, o si el servicio afecta otros aspectos de tu vida, entonces tal vez te convenga echar un vistazo a lo que estás haciendo.

Hay borradores en español del *Manual de Hel*. Nos ocuparemos de que te manden unos ejemplares.

En servicio a la confraternidad,  
Slim de Hel

# Las polémicas sobre los cumpleaños se apoderan del pastel

Los aniversarios de recuperación de NA son algo maravilloso. Generan un montón de energía creativa y gratitud que ayudan a demostrarnos lo acogedora y cariñosa que es nuestra confraternidad. Sin embargo, es raro el grupo de adictos que pueda pasar por alto la oportunidad de embarcarse en una polémica, aunque sea sobre la cosa más querida y preciosa.

En Australia, los aniversarios de recuperación se llaman cumpleaños y los celebramos de una forma bastante parecida a cuando cumplimos años de edad. El homenajeado comparte, hace su entrada el pastel con el número de velitas correspondiente, cantamos bastante desafinadamente el «Cumpleaños feliz» y se soplan las velas. La celebración por lo general tiene lugar en el grupo habitual del miembro que se reúne en la fecha más cercana a su aniversario.

De esto han surgido tres polémicas.

Polémica número uno: ¿Es correcto celebrar el aniversario antes de la fecha exacta?

Alguna gente está horrorizada de que haya personas que lo hagan. A otros no les parece tan mal, especialmente si la persona cumple más de cinco años limpia. Todo el mundo está de acuerdo en que no debe hacerse en el caso de que se cumpla un año.

Polémica número dos: ¿Cuántos pasteles son demasiados?

Algunas personas llevan pasteles a otros grupos, además de a su grupo habitual, especialmente si asisten a otra reunión el día de su aniversario o sus amigos les llevan un pastel. Alguna gente está horrorizada de esta costumbre, la considera una demostración de ego y, por lo tanto, algo poco espiritual. Otros creen que no existe algo semejante a celebrar exageradamente un cumpleaños de recuperación.

Polémica número tres (ésta es la más seria de todas): ¿Se debe usar el dinero de la Séptima Tradición para comprar el pastel de aniversario?

Cuando yo empecé mi recuperación, se decía que el primer aniversario le pertenecía a uno, y el resto a la confraternidad. Esto significaba que uno podía sentirse único y fabuloso y recibir un montón de cariño y atención extra en el primer aniversario, pero después, el premio de la recuperación bastaba por sí solo. Esto se traducía en la costumbre de que el grupo comparara el primer pastel, y el resto el homenajeado o algún compañero.

A mí me gustaba esta costumbre porque significaba que después del primer cumpleaños, uno podía comprarse un pastel bueno y caro sin sentir que estaba malgastando el dinero de NA. También significaba que el dinero de la Séptima Tradición no se podía gastar de cualquier manera en interminables pasteles.

Cuando me mudé a otra área, me encontré con que la comunidad local no tenía la misma costumbre. De hecho, cada grupo decidía por sí mismo si compraba o no los pasteles. A mí no me gustaba, porque veía a los grupos que compraban pasteles

semana tras semana con el dinero que adictos (como yo, por ejemplo) ponían en la canasta para contribuir a llevar el mensaje de recuperación. Aunque comprendo que las celebraciones de cumpleaños son atractivas para los recién llegados y demuestran que NA funciona, me molestaba mucho ver que se gastaba el dinero de NA de esta forma. No estamos hablando de pequeñas sumas. Algunos pasteles cuestan más de lo que los grupos pagan de alquiler, y algunas semanas esos grupos apenas recaudan lo suficiente para pagar el alquiler.

Al hablar con otros miembros, descubrí que a algunos no les importaba y a otros sí, y pensaban una de estas dos cosas:

a) que comparar pasteles era un gasto razonable del grupo;

b) que comprar pasteles no era un gasto importante, que el dinero se podía gastar mejor en otras cosas y que el problema afectaba a NA en su conjunto.

Este último grupo creía que a los miembros nuevos que veían cómo se gastaba el dinero les costaría entender por qué la estructura de servicio siempre estaba pidiendo dinero.

Mi solución personal ha sido poner menos dinero en la cesta de las reuniones que gastan dinero en pasteles y más en aquellas que pasan los fondos a la estructura de servicio.

Estas son algunas de las encendidas polémicas que generan nuestras celebraciones de aniversario, pero por lo menos nos limitamos a discutir después de la reunión, cuando nos vamos a tomar un café.

¿Se imaginan si no a la gente gritando en medio del «Cumpleaños feliz»? «¡Este es tu tercer pastel esta semana! ¡Devuélvelo!» O, «Yo sé que no cumples cinco años hasta mañana a las 2 en punto! No puedo permitir esta farsa. No estoy de acuerdo con la decisión del coordinador de permitir que se cante y esta persona sople las velas.» O, «No quiero que mi dinero de la Séptima Tradición se gaste en pasteles. Dono mi porción al CSR.»

Que siga la fiesta, y que nuestro sentido común, nuestra conciencia de grupo y el respeto mutuo nos guíen.

*Anónimo*

## Retos de las convenciones

Es posible que los aspectos legales ligados a las convenciones sean una de las cosas más confusas a las que nos enfrentamos cuando organizamos una. Y cuando el desorden y la polémica se apoderan de las reuniones de recuperación, resulta muy confuso para los recién llegados.

Los comités de convención suelen hacer acuerdos vinculantes sin el consentimiento de los miembros a los que sirven. A veces, toda la comunidad de NA puede paralizarse por un montón de retórica y una maraña de palabrería que requeriría una sala llena de abogados, tres jueces y un yonqui para entenderla.

Las convenciones son un acoteciimiento maravilloso organizado por adictos que se dedican por diversas razones. Sin embargo, pueden desacreditar a NA en su conjunto, por lo tanto, es imprescindible tener una protección legal y cumplir con todas las disposiciones locales, provinciales y nacionales. Puede que buscar asesoramiento competente tenga un precio, pero la alternativa sería como contratar un guardaespaldas de rebajas. Algunas cosas son demasiado importantes como para hacer ahorros. Y siempre hay que pagar un precio, aunque no sea económico.

Los miembros que hacen servicio en los comités de convención suelen ser criticados y humillados por los errores que comenten simplemente por falta de información. Perdemos miembros con experiencia en el programa y buena voluntad de servir por hacerlos fracasar.

Otro precio que pagamos como con-fraternidad es una pérdida de gente en los servicios de área y regionales de Hel, IP y de la línea telefónica porque todos han sido desviados al comité de convención. En un caso extremo, los grupos de un área que organizaba una convención estatal discutían la posibilidad de fusionarse con otra área para poder prestar esos servicios hasta después de la convención. Incluso se propuso la moción de que se disolviera el CSA. La mayoría de los miembros no hizo caso de la moción, pero es algo que afecta a

los miembros más nuevos, les hace sentir que están empezando su recuperación en un sitio que se está desintegrando.

Las obligaciones legales pueden agotar nuestras buenas intenciones. Yo serví en un comité de supervisión que se organizó el tercer año de una convención anual.

Tres áreas de una ciudad organizaban esa convención. Sabíamos que debíamos familiarizarnos y cumplir con todas las obligaciones legales y contractuales. Todos sabíamos que teníamos que hacer algo, así que elegimos gente de las tres áreas para servir en el comité supervisor. Entre nuestras tareas estaba la de informarnos sobre las disposiciones legales para constituir una sociedad, organizar las elecciones del comité de convención y encontrar un local para la tercera convención.

Todas estas tareas se cumplieron o estaban en marcha, sin embargo, no parábamos de recibir instrucciones de las áreas para hacer otras cosas. Entre ellas: redactar unas pautas para la convención, redactar los estatutos para la constitución de una corporación y organizar la preinscripción de la convención. Acabamos ocupándonos de la preinscripción, a pesar de que todavía no teníamos ningún plan concreto para proteger a las áreas creando una sociedad para la convención.

Entonces, el área, en una típica huida hacia delante, disolvió el comité supervisor. El comité de convención siguió adelante, aferrándose a los procedimientos de las convenciones anteriores a los efectos de resolver cualquier problema legal que surgiera o pendiente. Se apartó una suma de dinero con la convicción de que la situación empeoraría con el tiempo.

Mientras tanto, el comité de convención decidió organizar una función de recaudación de fondos promovida por el gerente del hotel que afirmó que el hotel garantizaría la asistencia con sus huéspedes. Más tarde obligó al comité a tomar una decisión prematura con un ultimátum: decía que había otro grupo interesado y que necesitaba una respuesta inmediata. El comité convocó una reunión de emergencia y decidió seguir adelante con la recaudación de fondos.

Esta decisión creó una tormenta de polémicas en el área. Hubo una fuerte oposición a todo: desde que los recién llegados no podían permitirse ese gasto hasta si los prometidos huéspedes del hotel tendrían un servicio de bar completo en la habitación.

Un área discutió la posibilidad de desvincularse de la convención y al mismo tiempo empezó a fastidiar al comité con mociones que exigían un espacio gratuito y abierto en la misma función.

Individuos de las tres áreas dijeron que no apoyarían la recaudación de fondos ni la convención. Por último, un disc jockey prometió que iría con sus seguidores, pero no se puso nada por escrito.

¡El evento fracasó! Lo que dejó al comité responsable de la cuenta del hotel, que éste exigía que se pagara antes de la convención. ¿Qué hacer? Si se cancelaba la convención a esa altura, la indemnización costaría lo mismo que organizar la convención de todas formas. Así que teníamos que seguir adelante con el evento y pagar la primera factura. Se convocó una reunión de emergencia de las tres áreas. Se sacaron las reservas de los impuestos de la convención anterior y se echó una mano con la recaudación de fondos (ironía de ironías). La convención en sí se celebró y se llevó el mensaje.

A esta altura deberíamos ser precavidos con las convenciones, pero en cuanto un área empieza a reponerse de la convención anual, ya están organizando la convención estatal. Imagínense.

En nuestro estado hay dos regiones que comparten una convención anual. Se turnan y las áreas se proponen para ser anfitrionas del evento.

La más grande de las regiones era muy seria en garantizar y ocuparse de todas las cuestiones legales. También contrataba una póliza de seguros cuando organizaba una convención.

Soy miembro del comité de servicios compartidos que sirve a ambas regiones, así que asistí a las dos reuniones regionales.

El año pasado, la región más grande constituyó una sociedad y en sus estatutos corporativos se incluyó a la convención estatal. La región tiene todo el derecho a protegerse cuando organiza una convención y no fue en modo alguna una maniobra hostil.

Sin embargo, en el texto de los estatutos se estipula que sólo los miembros de la región pueden ser integrantes de la junta directiva. No obstante, no se estipula cómo se accede a la condición legal de miembro de la región.

El problema técnico es el requisito de la firma de un miembro de la junta directiva en todos los contratos. De momento, el comité de servicios compartidos está buscando miembros para que integren la junta directiva de la corporación de la convención estatal. La intención es incluir miembros de las dos regiones, proteger a cada una de ellas y garantizar la continuidad de las prácticas responsables. Deséennos suerte.

Así que si piensan que estoy quemado con las convenciones, no se lo crean. Ahora mismo soy el coordinador del programa de nuestra próxima convención estatal.

Hay mucha polémica, desacuerdo y agitación con respecto a organizar una convención. Pero sigo agradeciendo la oportunidad de servir.

*Tony S., Ohio  
con la ayuda de Diane G., Ohio*

## Aclaración

En el número de abril del 2000 de *The NA Way Magazine*, un artículo en el que se describía la relación de los SMNA con la Naciones Unidas parece haber creado confusión entre algunos de nuestros miembros. Nos olvidamos de mencionar que, aunque la ONU tenga una política pública, Narcóticos Anónimos no participa ni participará en ninguna discusión considerada un asunto ajeno según nuestras Doce Tradiciones. El nombre de organización de carácter consultivo que recibimos tiene por objeto registrarnos como una organización internacional y proporcionar información sobre Narcóticos Anónimos a otras ONG. ❖

**¡¡¡NA TE NECESITA!!!**



¡Aquí tienes la oportunidad de devolver lo que desinteresadamente se te ha dado! Ayuda a construir la Reserva Mundial mandándonos tu currículum de servicio.

Los servidores de confianza de los proyectos de los SM y los puestos electos saldrán de esta reserva. Puedes ponerte en contacto con nosotros por carta, teléfono, email, o visitar nuestro sitio web en [www.na.org](http://www.na.org) para pedir el formulario.



# CALENDARIO

Los invitamos a dar publicidad a su evento a través de nuestro sitio web y de The NA Way Magazine. Pueden informar a la OSM por fax, teléfono, correo o directamente en nuestro sitio web. Los animamos a usar el sitio web en el que podrán ver si ya está anunciada su convención o, en caso contrario, introducir la información pertinente, que una vez revisada y formateada se publica aproximadamente al cabo de cuatro días en el calendario online de nuestro sitio web. Les sugerimos ir a la dirección [www.na.org](http://www.na.org), pinchar en "NA Events" y seguir las instrucciones.

Los anuncios introducidos en nuestro sitio web y los que se reciban por otros medios también se remitirán a The NA Way. Esta revista sale cuatro veces por año (enero, abril, julio y octubre). Como se inicia la producción de cada número mucho antes de la fecha de distribución, necesitamos recibir el aviso del evento como mínimo con tres meses de antelación para garantizar que se publique en la revista (tres meses antes de nuestras fechas de publicación). Por ejemplo, si quieren que el evento se anuncie en el número de octubre, tenemos que saberlo alrededor del 1 de julio.

## AUSTRALIA

**Nuevo Gales del Sur:** 26-28 en.; Convención 2001 del Área Far North Coast Byron Bay; Byron Bay Beach Club Resort; Byron Bay; +61.2.66858000

## CANADÁ

**Columbia Británica:** 2-4 mar.; La Región de Columbia Británica auspicia el 4ª Convención de Mujeres de NA; Coast Plaza Suite Hotel en Stanley Park; Vancouver; hotel: 800.663.1144; información: 604.254.1962; escribir: PO Box 1695, Station A, Vancouver, BC, Canada V6C 2P7

**2)** 29 junio - 1 julio; La Región de Columbia Británica auspicia los Días de aprendizaje multirregionales de servicio; Bonsor Community Center; Vancouver; información: 604.439.9392 o 604.439.9392; inscripción 604.540-5110

**Ontario:** 26-28 en.; 2ª Convención del Área de Toronto; Westin Harbour Castle Hotel; Toronto; 800.WESTINI; información: 416.236.8956

**2)** 18-20 mayo; 14ª Conferencia Regional de Ontario; Ottawa Congress Centre; Ottawa: 613.230.3033; Congrès d'Ottawa Univ. Dorms: 613.562.5771; información: 819.827.5761; inscripción 613.744.5402; fecha límite cintas de orador: 1 marzo.

**Québec:** 29 junio - 1 julio; Conferencia y Convención Europea; St-Hyacinthe Convention Center; hotel: 888.910.1111; información: 450.443.0275; información cintas de oradores: 514.919.6146

## COSTA RICA

**San Jose:** 24-27 mayo; 5ª Convención Latinoamericana; San José; información: +506.256.8140

## GUATEMALA

**Antigua:** 19-21 oct.; 1ª Convención Regional de Guatemala; Antigua; recuerden las fechas, se dará más información.

## INDIA

**Manipur:** 23-25 feb.; Convención del Área de Imphal; Las máscaras deben desaparecer; State Youth Centre; Imphal; información: +385.320367 o +385.410851 o +385.220450(R) o +385.230028(O)

## PORTUGAL

**Lisboa:** 2-4 feb.; 4ª Convención de NA del área de Lisboa; Forum Lisboa; Lisboa; información: +351.96.6729294 o +351.96.2784661; inscripción: +351.91.7361684

## ESPAÑA

**Provincia de Málaga:** 11-13 mayo; Convención Regional de España; Hotel Don Miguel Golf and Sports; Marbella; inf. en español: +34 902114147; inf. en inglés: +34 600746278

## SUECIA

**Linkoping:** 20-22 abr.; 10ª Conferencia de Servicio Regional de Suecia; Sankt Larsgården; Linkoping; información: +46.13.212789; inscripción +46.13.311303

## REINO UNIDO

**Iglaterra:** 6-8 abr.; 12ª Convención de Londres; Holland Park School; London; UKSO; +44.20.7251.4007; UKSO fax: +44.20.7251.4006; coordinador conv.: +44.20.7490.3665; Región UK: LCNA, c/o UKSO, 202 City Road, Londres, EC1V 2PH, Inglaterra

## ESTADOS UNIDOS

**Alabama:** 12-14 en.; Convención del Área Alabama Central; Free at Last IV; Madison Holiday Inn; Montgomery

**2)** 9-11 feb.; 5ª Convención del Área Alabama Norte; "De la oscuridad a la luz!"; Holiday Inn; Decatur; información: 256.355.3150 o 256.383.3512 o 256.464.9595 o 256.880.9219; Área North Alabama: Box 592, Decatur, AL 35601; escribir: NAACC, Box 3432, Florence, AL 35630

**3)** 23-25 mar.; Convención del Área Greater Mobile; "El mensaje es esperanza"; Adam's Mark Riverview Plaza Hotel; Mobile; hotel: 800.444.2326; información: 334.476.8386 o 334.479.6852; escribir: Greater Mobile Area, Box 9622, Mobile, AL 36691-9622; [www.alnwflrscna.org](http://www.alnwflrscna.org)

**Arizona:** 25-27 mayo; 15ª Convención Regional de Arizona; "Atrévete a soñar"; InnSuites Hotel; Tucson; información: 520.622.3000 o 602.788.4066 o 602.242.8198 o 602.548.9814 o 480.844.3668; tiempo limpio mínimo para oradores principales 5 años; fecha límite para oradores talleres y coordinadores reuniones 15 feb.; enciar cintas a: Committee Chair, 3526 W. Ocotillo Rd., Phoenix, AZ 85019

**Arkansas:** 16-18 feb.; 17ª TACNA; Four Points Sheraton; Texarkana; hotel: 800.325.3535; información: 903.792.3687 o 903.791.0022 o 903.832.7126

**California:** 12-14 en.; Convención Tri-Área; "Recuperación: el puente que nos une"; Red Lion Inn; Redding; hotel: 530.221.8700; inscripción 530.273.8940

**2)** 19-21 en.; 6ª Convención del Área San Fernando Valley; "Los lazos que nos unen"; Burbank Airport Hilton; Burbank; hotel: 800.HILTONS; información: 626.334.5858; inscripción 818.891.9210

**3)** 16-18 feb.; Convención Regional California Central; "La recuperación llega hasta el fondo, ¡izambúllete!"; Clarion Hotel, Ventura Beach; Ventura; hotel: 805.643.6000 o 800.252.7466; coordinador convention: 805.481.6228; vice coord.: 805.937.5870; escribir: CCRCNA, Box 5246, Oxnard, CA 93031

**4)** 8-11 mar.; 23ª Convención Regional de California del Norte; Hyatt Regency Burlingame; Burlingame

**5)** 9-11 Nov.; La región de California Midstate auspicia los 15º Días de aprendizaje de Servicios del oeste; Doubletree Hotel; Fresno; hotel: 559.485.9000; información: 559.651.8090 o 559.251.6061



**Connecticut:** 5-7 en.; 16ª Convención Regional Connecticut; "Felicidades, dichosos y libres" Free; Sheraton Stamford Hotel; Stamford; hotel: 203.359.1300; información: 860.242.7411; coordinador convention: 203.736.2612

**Florida:** 16-18 feb.; 19ª Celebración de Unidad del área de Orlando; Ramada Resort and Conference; Orlando; información: 800.327.1363

**2)** 3-6 mayo; 25º Fin de semana de celebración al sol; Boardwalk Beach Resort; Panama City Beach; hotel: 800.224.4853; inf. de cintas de oradores: 404.325.4252, fecha límite: 30 enero

**Georgia:** 12-14 en.; 3ª Convención del Área North East Georgia; "La espiritualidad es la clave"; Holiday Inn; Athens; hotel: 800.465.4329; información: 706.353.0728 o 770.736.9409

**2)** 22-25 feb.; 20ª Convención Regional de Georgia; Westin Hotel; Atlanta; hotel: 800.228.3000; información: 770.474.7797 o 770.884.5587; inscripción 404.766.7288; escribir: GRCNA-XX, Box 689, Stockbridge, GA 30281

**Illinois:** 25-28 en.; 13ª Convención Regional Chicagoland; "Con unidad y diversidad, el viaje continúa"; Hyatt Regency Downtown; Chicago; hotel: 312.565.1234; información: 773.848.8648; inscripción 773.277.6752

**2)** 6-8 abr.; 10ª Convención Rock River; Holiday Inn; South Beloit; 815.389.3481; información: 815.623.9017; inscripción 815.394.1595; Rock River Area, Box 8544, Rockford, IL 61126

**Indiana:** 9-11 mar.; Convención Regional de Indiana: "Un desperatar del espíritu; Radisson Hotel - City Centre; Indianapolis; información: 317.568.1263; inscripción 317.250.3636

**Iowa:** 27 en.; #2 Peace Area Wild Game Feed; Knights of Columbus Hall; Algona; información: 515.295.5826 o 888.561.5662

**2)** 6-8 julio; 18ª Convención Regional de Iowa; Best Western; Council Bluffs; hotel: 712.322.3150; información: 712.323.9498 o 712.325.9161 o 641.743.8376; escribir: Iowa Region, Box 327, Greenfield, IA 50849

**Kansas:** 30 mar. - 1 abr.; 18ª Convención Regional Mid-America; Ramada Inn; Hutchinson; información: 316.665.1028

**Kentucky:** 19-21 en.; Convención del Área Louisville; "La cuestión es la libertad"; Seelbach Hilton; Louisville; hotel: 502.585.3200; información: 502.675.8625; inscripción 502.638.9350

**2)** 1-3 junio; 3ª Annual Freebirds Group Recovery Fest; Elk City State Park; Independence; información: 417.782.3298 o 316.331.4911 o 316.331.0930

**Louisiana:** 25-27 mayo; Convención Regional Louisiana; "2001, odisea de recuperación"; Hampton Inn, Alexandria; hotel: 318.445.6996; información: 318.449.1778; escribir: Región Louisiana, Box 8334, Alexandria, LA 71306

**Massachusetts:** 2-4 mar.; 9ª Convención Regional de Nueva Inglaterra; "Un mensaje de esperanza"; Sea Crest Resort and Convention Center; North Falmouth; hotel: 800.225.3110; coordinador conv.: 508.279.2079; inscripción 781.335.8365; escribir: NERC-IX, Box 107, Weymouth, MA 02188-0004

**2)** 24-26 mayo; 6ª Convención del Área de Boston; Boston Sheraton Hotel; Boston; información: 617.437.1558 o 617.437.1558 o 617.492.4863 o 617.265.8901; inscripción 617.492.4863; inf. cintas de oradores: 617.492.4863 o 617.265.8901

**Michigan:** 2-4 feb.; "No era estar alto, sino estar bajo" Grupo New Way of Living Speaker Jam III; Crown Plaza Hotel; Saginaw; información: 517.753.6680

**2)** 12-15 abr.; Convención del Área Detroit; "Compartir la solución"; Detroit Marriot Hotel Renaissance; hotel: 800.228.9290; información: 313.345.7049; inscripción 734.955.1306; inf. cintas de oradores: 313.538.4079; fecha límite 15 feb.

**Minnesota:** 6-8 abr.; 8ª Convención de Minnesota; Cragun's Resort; Brainerd; hotel: 218.825.2700; información: 320.693.6438; escribir: New Directions Area, PO Box 576, Litchfield, MN 55355

**2)** 25-28 mayo; Convención Upper Midwest; "Refresco espiritual"; Fairhills Resort; Pelican Lake; hotel: 800.323.2849; información: 612.822.9472

**Nebraska:** 16-18 feb.; Convención del Área Eastern Nebraska; "Encuentros en la dimensión limpia, seguros con el amor de la confraternidad"; Best Western - Redick Plaza; Omaha; hotel: 712.329.0517; inscripción 402.556.2612; escribir: Eastern Nebraska Area, Box 3937, Omaha, NE 68102

**Nueva Jersey:** 23-25 feb.; Convención del Área Greater Newark; Celebrar la recuperación; Newark Hilton; hotel: 973.455.7997; fax hotel: 908.754.0585; información: 973.623.8526; inscripción 673.643.1343; escribir: Greater Newark Area; PO Box 3412, Newark, NJ 07103

**2)** 16-18 mar.; 16ª Convención Regional de Nueva Jersey; Newark Airport Sheraton; hotel: 800.325.3535; información: 609.259.0006; escribir: NJRC, Box 134, Fords, NJ 08863

**3)** 12-14 oct.; 6ª Convención del Área Capital; "Camino de recuperación"; Ramada Inn; East Brunswick; hotel: 609.448.7000; mandar cintas antes del 31 ag. a: Box 2464, Trenton, NJ 08607

**Nuevo México:** 16-18 mar.; 12ª Convención Regional de Río Grande; Sheraton Old Town; Albuquerque; hotel: 800.237.2133; inscripción 505.792.0319; escribir: RGRCA, Box 3692, Albuquerque, NM 87190

**Nueva York:** 23-25 feb.; Convención del Área Rochester; "La recuperación es posible"; Hyatt Regency; Rochester; hotel: 800.233.1234; inscripción 716.482.5989; coordinador conv.: 716.654.6743; escribir: Box 30485, Rochester, NY 14603

**2)** 16-18 mar.; Las áreas de Bronx y Westchester presentan "Dos áreas, un propósito"; Kutcher's Resort; Monticello; hotel: 800.431.1273; inscripción 718.798.0046; coordinador conv.: 718.655.6308

**3)** 13-15 abr.; XV Convención Regional Greater New York; New York Hilton; hotel: 800.HILTONS o 800.445.8667; inf. cintas de oradores: 212.242.8140; fecha límite: 31 enero

**4)** 19-21 oct.; Convención Regional ABCD; "Mientras el pasado siga, algo más será revelado"; Ramada Inn Convention Center; Schenectady; tel.: 518.370.7150; fax: 518.372.3000

**Carolina del Norte:** 5-7 en.; Convención del Área Western North Carolina; "XVI Espiritualidad alta en la tierra del cielo"; Ramada Plaza Hotel; Asheville; hotel: 800.678.2161; información: 828.298.9385

**2)** 27-29 abr.; Convención del Área Greater Charlotte; "Rumbo a la libertad XVI"; Hilton Tower; Charlotte; hotel: 704.377.1500 o 800.445.8667; inscripción 704.532.0017 o 704.536.0053 o 704.344.8018

**Ohio:** 5-7 en.; Convención del Área Central Ohio; "Es cuestión de libertad: ahora nada puede detenernos"; Columbus Marriott North; hotel: 800.228.9290; información: 614.235.5926

**2)** 9-10 feb.; Convención de Recaudación de Fondos de Ohio; Diversidad en recuperación; Holiday Inn; Hudson; escribir: Box 543, Lakewood, OH 44107

**3)** 25-27 mayo; "El regalo está en dar"; Holiday Inn Hudson; inf.: 330.653.9191; El área de Great Lakes auspicia la OCNA XIX, escribir: Box 1394, Painesville, OH 44077; fecha límite cintas de oradores: 31 enero

**Oklahoma:** 19-21 en.; 11ª Convención anual de invierno; "2001: Odisea de NA"; Super 8 Motel; Norman; hotel: 800.800.8000; información: 405.329.6862 o 405.447.5447

**Oregon:** 11-13 mayo; Convención Regional de Pacific Cascade; "El mensaje es esperanza"; Red Lion Hotel; Medford; hotel: 541.779.5811; información: 541.773.3587; escribir: Box 3931, Central Point, OR; www.ccountry.net/~pcrcna\_8

**Pennsylvania:** 9-11 feb.; XVII Conferencia regional de aprendizaje Mid-Atlantic; Lancaster Host Resort; Lancaster; hotel: 717.299.5500; información: 610.705.9523; inscripción 610.970.8688; escribir: Mid-Atlantic Region, PMB 229, 3440 Lehigh St., Allentown, PA 18103

# Temas y plazos para *The NA Way Magazine*

## abril 2001– julio 2001

**2)** 13-15 abr.; Convención Regional de Filadelfia; Radisson Valley Forge; Filadelfia; información: 215.227.5936; inscripción 215.961.2154; escribir: PO Box 21144, Philadelphia, PA 19114-0344

**3)** 1-3 Nov.; 2ª Convención del Área Inner City; Filadelfia; información: 215.991.9505 o 215.225.3884 o 215.232.4062; coordinador conv.: 215.218.9171; escribir: PO Box 50374, Philadelphia, PA 19132

**Carolina del Sur:** 19-21 en.; Convención de Upper South Carolina; Ramada Inn; Greenville; hotel: 864.678.7800; coordinador conv.: 864.232.8603; inscripción 864.876.4488

**2)** 16-18 feb.; Convención del Área Central Carolina; "Sólo por hoy XII – Espera un milagro"; Hilton Head Island Beach & Tennis Resort; Hilton Head Island; hotel: 800.475.2631 o 803.842.4402; información: 803.735.8088 o 803.790.0608 o 803.743.0838; escribir: Box 11513, Columbia, SC 29211

**Texas:** 2-4 feb.; Convención de Tejas Bluebonnet; "Una odisea de recuperación"; Holiday Inn Emerald Beach; Corpus Christi; hotel: 361.883.5731; información: 361.991.0723 o 361.284.3374; coordinador conv.: 361.528.2303; vice coord.: 361.993.4654; escribir: Box 10054, Corpus Christi, TX 78460-0054

**2)** 13-15 abr.; 16ª Convención Regional Lone Star; Radisson Plaza Hotel; Fort Worth; información: 817.870.2100 o 972.245.8972 o 800.747.8972; Lone Star Region, 1510 Randolph #205, Carrollton, TX 75006

**Utah:** 23-25 feb.; 8ª Convención del Área Northern Utah; Ben Lomond Hotel; Ogden; hotel: 801.627.1900; información: 801.644.6013; escribir: Box 242, Ogden, UT 84402

**Virginia:** 12-14 en.; El área de Shenandoah auspicia la 19ª Convención anual de Virginia; "Es un trabajo interno: la puerta siempre está abierta"; Westfields Marriott; Chantilly; hotel: 800.635.5666; información: 540.662.2951 o 540.667.5128

**Washington:** 9-11 mar.; Las regiones de Washington/Northern Idaho auspician "Limpio y libre junto al mar 2001"; Ocean Shores; información: 206.382.0534

**2)** 18-20 mayo; Convención Regional Washington/Northern Idaho; "Entrar juntos en el círculo de recuperación"; Howard Johnson Plaza Hotel; Everett; hotel: 425.339.3333; información: 206.382.0534; información cintas de oradores: 206.382.0534

**Wisconsin:** 5-7 en.; VI Convención de Unidad de las Áreas Greater Milwaukee e Inner City; Milwaukee Hyatt Regency; Milwaukee; tel. hotel: 800.233.1234; fax hotel: 414.276.6338; información: 414.871.2102 o 414.438.2795

### NA Way de abril del 2001

**Fecha límite: 1 de enero del 2001**

**(presentación de manuscritos en la OSM)**

### Tema: Una odisea de recuperación

- ¿Por qué la gente habla de la recuperación como si fuera un viaje? ¿De qué forma tu recuperación ha sido un viaje?
- Potencial infinito de recuperación.
- Desarrollar cada vez más la fe, la esperanza y el valor; profundizar en la rendición.
- Cambios y desafíos.
- Compañeros de viaje: padrinos, ahijados, amigos y otra gente que te ha enseñado.
- La recuperación como una recompensa en sí.
- Encuentros íntimos con un Poder Superior.
- Soledad: las veces que has estado donde nadie de tu comunidad de NA había estado nunca, ¿dónde encontrar apoyo, identificación y motivación para continuar tu crecimiento espiritual?
- Viajes en el servicio.

### NA Way de julio del 2001

**Fecha límite: 1 de abril del 2001**

**(presentación de manuscritos en la OSM)**

### Tema: Llevar el mensaje

- Undécima Tradición: cuestiones de atracción y promoción para llevar el mensaje.
- Llevar el mensaje, no al adicto.
- ¿Por qué llevar el mensaje es nuestro propósito primordial (más importante)?
- Servicio personal y servicio general; lugares a los cuales llevar el mensaje: reuniones de recuperación, de servicio, HeI, IP, relaciones públicas.
- Oír el mensaje.
- ¿De qué forma nos ayuda a llevar el mensaje la unidad de NA?
- Padrinazgo y entrega, humildad y aceptación de las limitaciones.
- ¿Qué tiene que ver llevar el mensaje con nuestro bienestar común?

# Nota de la Oficina de Servicio Mundial

Nos gustaría recordar que acaba de entrar en vigor el aumento del cinco por ciento en el precio de la literatura que debía implementarse el 1 de enero de 2000, es decir, hace un año. El plan de aumento de precios cada tres años empezó en 1996; sin embargo, el aumento del año pasado se postergó para poder acabar de poner en práctica otros cambios de procedimientos. El aumento general y uniforme del cinco por ciento se aplica a todos los productos del catálogo de la OSM.

---

## NUEVOS PRODUCTOS DE LA OSM

### Medallones de bronce en portugués-brasileño

De 1a 20 años y de 18 meses

Art. Nº BR/PO-4300—4320 Precio US \$2,35 cada uno

### Guía para trabajar el Cuarto Paso de NA en finlandés

*Neljännnen askeleen työskentely Nimettömissä Narkomaaneissa*

Art. Nº FI-3110 Precio US \$0,65

### IP #1 en griego

*Ποιος, Τι, Πως και Γιατί*

Art. Nº GR-3101 Precio US \$0,21

### Llaveros en griego

*Desde bienvenido a múltiples años*

Art. Nº GR-4100—4108 Precio US \$0,37 cada uno

### Texto Básico en ruso, Libro primero y segundo

*АНОНИМНЫЕ НАРКОМАНЫ*

Art. Nº RU-1102 Precio US \$9,70

### Llaveros en ruso

*Desde bienvenido a múltiples años*

Art. Nº RU-4100—4108 Precio US \$0,37 cada uno

### Librito Blanco en sueco

*Anonyma Narkomaner*

Art. Nº SW-1500 Precio US \$0,63



# GRUPO HABITUAL

Y ahora...  
*The NA Way* pregunta a algunos miembros del Grupo habitual:

**"¿Cómo Celebras Tu Recuperación?"**

Hago dieciocho hoyos... ¡sólo yo, mi Poder Superior y mis 20 ahijados más cercanos como caddys!



JAKE

Escribo una lista de gratitud, llamo a mi padrino y ocupo todos los puestos de servicio vacantes.



ROBERT

Ah, tomo un Jacuzzi, un masaje, y me voy de fin de semana con una o dos ahijadas... ¡Me mimo!



SERENA

Enciendo tres velas... una por lo que fue, una por lo que es y una por lo que será... ¡Después me paso el resto de la noche comprando por Internet.!



DENILAH

Eh... No sé muy bien si... hacerme un tratamiento de conducto... o escuchar las grabaciones de la Conferencia de Servicio Mundial. Hummmm



Decisiones...  
Decisiones...  
DOLOR  
DOLOR

¡ADIVINEN QUIÉNI!

